

## EUROPA



### Un río paneuropeo

El cine europeo fluye como un río danubiano esquivo a las fronteras. Nos enamoramos de la Binoche en las películas de Kieslowski; conocimos el dolor de Chéjov en los ojos de Mastroianni. ¡Cómo añoramos los cinéfilos estos trasvases artísticos! ¡Cómo nos gusta el ciclo de cine europeo de este año, tan cosmopolita! Nos recuerda nuestros viajes ferroviarios a Praga cuando perseguíamos la cerveza que bebió Kafka. ¿Lo último de los veteranos Tarr y Resnais, junto a lo primero de los noveles Considine y Komandarev? Algunos pensarán que, entre tanto nombre extranjero, sobran consonantes pero ¿qué sería de un cine-club sin el goce entomológico de atrapar los trabalenguas nominativos de los directores extranjeros hasta tornarlos cristalinos? Al genio húngaro Tarr lo veré al fin en pantalla grande, en una historia densa, filosófica, de locura equina nitzscheana, de estética eternamente arriesgada. La presencia del francés Resnais, superviviente mítico de la nouvelle vague, también me turba. Este nonagenario feliz protagoniza una metamorfosis profundamente ovidiana: tornó su cine intelectual en un estallido de color, ligero, casi juvenil. Este ciclo, ya digo, es una lección geográfica y eufónica misteriosa. El británico Considine suena a taberna irlandesa, pero su redención, más que un film, es un puñetazo social, hondo, emotivo. El búlgaro Komandarev tiene ecos de un personaje atormentado ruso, y, sin embargo, ha rodado un divertido road movie espiritual. El panorama, ya digo, se presenta de lo más paneuropeo. Habrá que ir a la sala con un libro de Kundera en la mano y un cuadro de Chagall de marca - páginas, ese en el que vuelan vacas y cabras de la estirpe de Méliès.

**J. M. Lander,**  
(Profesor de Cine de la UPL)

## MIRADAS PERIFÉRICAS El Cine Italiano del S. XXI

El cine italiano está en buena racha. La cuota de pantalla de la producción nacional se ha situado -en la última década- por encima del 20%, con un pico del 31,7% en 2007. Se confirma el reencuentro del gran público con una cierta comedia (no vulgar y no banal) "de aires italianos", de la que se han estrenado títulos francamente buenos y llenos de nuevos y viejos talentos. Por su parte, los veteranos Scola, Lizzani siguen haciendo cine. Olmi y Bellocchio atraviesan una nueva primavera creativa. Moretti, Tornatore, Salvatores, Soldini, Piccioni, Amelio y Giordana han rodado, en estos últimos años, algunas de sus obras más intensas. Y con ellos avanza el pelotón de los nuevos realizadores con fuerte personalidad y discurso propio. Las mujeres directoras ya no son una excepción (recordaremos, al menos, a Antonietta De Lillo, Cristina y Francesca Comencini, Roberta Torre, Francesca Archibugi, Alina Marazzi, Laura Muscardin y Costanza Quatriglio). Incluso algunos magníficos actores como Kim Rossi Stuart, Michele Placido y Sergio Castellitto se atreven a coger la cámara. Y lo hacen de manera convincente. Pese a ello, quedan sin resolver los problemas de distribución y exhibición. La inversión en promoción es absolutamente escasa. La legislación inadecuada. Ante la imposibilidad de competir con la maquinaria industrial y publicitaria del coloso cinematográfico estadounidense, cabe buscar formas y canales alternativos para que el cine de autor tenga la visibilidad que se merece.

Desde el Centro di Studi sul Cinema Italiano, ponemos nuestro granito de arena. Lo hacemos -bajo el patrocinio del Consulado General de Italia en Barcelona y gracias a la valiosa colaboración de Cinecittà Luce, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona y de los productores de las películas- en un circuito privilegiado de filmotecas y centros culturales, cuyo apoyo a un cine de calidad queremos agradecer.

Hemos seleccionado este año cuatro películas, estrenadas a partir de 2000 e inéditas en España, de sendos directores quienes son autores punteros del renacido cine italiano contemporáneo (Giorgio Diritti, Alessandro Angelini, Edoardo Winspeare y Antonietta De Lillo).

Nos hallamos ante una nueva generación de cineastas que ha dejado de mirarse el ombligo para confrontarse con la realidad y poner, si cabe, el dedo en la llaga (L'aria salata) o mirar hacia los nudos irresueltos del pasado de Italia con lucidez (Il resto di niente, L'uomo che verrà) o bien hacia el presente con mirada antropológica (Sangue vivo).

Y siempre sin tapujos

**Daniela Aronica**

(Directora del Centro di Studi sul Cinema Italiano)



Patrocinio: Consolato Generale d'Italia a Barcellona  
Organización: Centro di Studi sul Cinema Italiano (CSCI), Filmoteca "Rafael Azcona" (La Rioja), IVAC-La Filmoteca (Valencia), Filmoteca "Francisco Rabal" (Murcia), Obra Social "Sa Nostra"- Caixa de les Illes Balears. Comisaría: Daniela Aronica.  
Colaboración: Cinecittà Luce, Istituto Italiano di Cultura di Barcellona.  
Sedes: Logroño, Murcia, Palma de Mallorca, Valencia

## EUROPA

Martes 8 de mayo, 20:15h

### Redención (Tyrannosaur)

Reino Unido. 2011. 91 min. V.O.S.E. Inglés



Dirección: Paddy Considine

Guión: Paddy Considine

Fotografía: Erik Wilson

Música: Dan Baker, Chris Baldwin

Montaje: Pia Di Ciaula

Intérpretes: Peter Mullan, Olivia Colman, Eddie Marsan

### Sinopsis

Joseph, un viudo alcohólico y dominado por la violencia, encuentra la esperanza de la redención en Hannah, una trabajadora de la caridad cristiana. Joseph se burla de la fe de Hannah y de su idílica existencia. Sin embargo, pronto descubre que la vida de Hannah no tiene nada de plácida. Según avanza su relación, ambos llegan a darse cuenta de que, a pesar del dolor, el amor y la amistad pueden encontrarse incluso en los lugares más oscuros.

### Director

Paddy Considine (Burton-on-Trent, 1974) tiene a sus espaldas una sólida carrera como actor que incluye títulos como **24 Hour Party People**, **Cinderella Man** y **Bosque de sombras** entre otros. En el pasado Festival de Sundance, Tyrannosaur, su primer largometraje, obtuvo el Premio a la Mejor Dirección en la competición internacional y el Premio Especial del Jurado para sus dos protagonistas.

### Premios y Festivales

British Independent Film Awards 2011: Premio a la Mejor Película, Mejor Director Novel y Mejor Actriz  
Festival de Cine de Sundance 2011: Mejor Director, Mejor Actor, Mejor Actriz

## MIRADAS PERIFÉRICAS El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 9 de mayo 20:15h

### L'uomo che verrà

Italia. 2009. 107 min. V.O.S.E. Italiano



Dirección: Giorgio Diritti

Guión: Giorgio Diritti, Giovanni Galavotti, Tania Pedroni

Fotografía: Roberto Cimatti

Música: Marco Biscarini, Daniele Furlati

Intérpretes: Maya Sansa , Alba Rohrwacher, Eleonora Mazzoni, Claudio Casadio, Greta Zuccheri Montanari

### Sinopsis

Invierno, 1943. Martina, hija única de una familia de campesinos, tiene ocho años y vive en el Apenino. Perdió el habla cuando su madre abortó. Ahora la mujer está finalmente a punto de traer al mundo otro niño. Pero a los pocos días de nacer éste, la furia de las SS se desata contra la población inermes: es la matanza de Marzabotto.

### Comentario del director

Italia, y no sólo su cine, se ha olvidado de las páginas más oscuras. No se han saldado las cuentas de esta guerra civil, aunque no lo fuese oficialmente. Se ha preferido retratar los estereotipos de la Resistencia, o bien dejarse llevar por el triunfalismo, en lugar de reflejar los distintos matices de la Historia, que es necesario que se mantenga viva a través de la memoria. Sobre todo cuando se trata de eventos como la masacre de Monte Sole. Lo que pasó en Italia hace sesenta años pasa hoy día en otro lado y tenemos que hacer que los civiles sean protegidos y evitar que ideologías como las que provocaron estos hechos vuelvan a la vida.

### Premios y Festivales

David de Donatello 2010: Premio a la Mejor Película, Mejor Productor y Mejor Sonido  
Festival de Cine Europeo de Bruselas 2010: Premio del Público  
Festival de Roma 2009: Premio Especial del Jurado

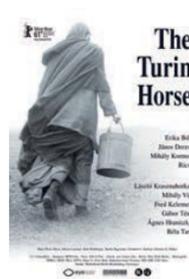
## EUROPA

Martes 15 de mayo, 20:15h

### The Turin Horse

Hungría / Francia / Suiza / Estados Unidos / Alemania. 2011.

146 min. V.O.S.E. Húngaro



Dirección: Béla Tarr

Guión: Béla Tarr, László Krasznahorkai

Fotografía: Fred Kelemen

Música: Mihály Víg

Intérpretes: János Derzsi, Erika Bók, Mihály Kormos

### Sinopsis

El 3 de enero de 1889 en Turín, Friedrich Nietzsche es testigo del maltrato infligido por un carretero a su caballo que, agotado, no se quiere mover. Nietzsche rodea el cuello del caballo con sus brazos, se echa a llorar, y pierde la conciencia y el habla hasta el fin de sus días. En algún lugar en el campo: una granja, un carretero, su hija, una carreta y el viejo caballo. Afuera, una tormenta despiadada y violenta lo domina todo.

### Comentario del Director

Nuestra película persigue la siguiente cuestión: ¿Qué le sucedió, de hecho, al caballo? Ohlsdorfer, el carretero, y su hija pasan su vida en la granja. Subsisten trabajando duro: sus únicas fuentes de ingresos son el caballo y la carreta; de eso viven. El padre lleva a cabo trabajos con la carreta, su hija se ocupa de la casa. Es una vida muy precaria e infinitamente monótona. Sus movimientos repetidos y los cambios de estaciones y horas del día, dictan el ritmo y la rutina que cruelmente les es infligida. La película retrata la mortalidad, con ese dolor profundo que todos nosotros, que estamos sentenciados a muerte, sentimos.

### Sobre el Director

“Los trabajos de Béla son orgánicos y contemplativos en sus intenciones más que contemporáneos. En ellos se contempla la vida de un modo que es casi imposible de ver en una película moderna. Se acercan tanto más al verdadero ritmo de la vida que es como estar asistiendo al nacimiento de un nuevo cine. Él es uno de los pocos cineastas visionarios auténticos”. (Gus Van Sant)

### Premios y Festivales

Festival de Cine de Berlín 2011: Oso de Plata-Gran Premio del Jurado, y Premio Fipresci

## MIRADAS PERIFÉRICAS El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 16 de mayo, 20:15h

### Il resto di niente

Italia. 2003. 103 min. V.O.S.E Italiano

Dirección: Antonietta de Lillo

Guión: Giuseppe Rocca basado en la novela de Enzo Striano

Fotografía: Cesare Accetta

Música: Daniela Sepe

Intérpretes: Maria de Medeiros, Enzo Moscato, Rosario Sparno, Imma Villa, Raffaele Di Florio y Lucia Ragni

### Sinopsis

A finales del siglo XVIII una mujer de la nobleza portuguesa, Eleonora Pimentel de Fonseca, brillante y decidida, elige adoptar los ideales de la revolución y luchar para la afirmación de sus principios. Intenta entonces encender también en Nápoles el espíritu subversivo que se propagaba a lo largo de toda Europa; sin embargo, el furor de la represalia borbónica acaba con sus sueños y con los de muchos de sus compañeros.

### Nota

A través de los recuerdos y la mirada de la noble poetisa portuguesa Eleonora Pimentel de Fonseca, revivimos los momentos heroicos y trágicos de la Revolución partenopea de 1799, primer estallido del Risorgimento italiano. Memorable la interpretación de Maria de Medeiros.

### Premios y Festivales

Globos de Oro 2005: Mejor Fotografía  
David de Donatello 2005: Mejor Vestuario



## EUROPA

Martes 8 de mayo, 20:15h  
Redención (Tyrannosaur) (Reino Unido. 2011)

### SESIÓN ESPECIAL DÍA DE EUROPA

Miércoles 9 de mayo 17:15h  
Arrugas (España. 2011)

### MIRADAS PERIFÉRICAS

#### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 9 de mayo 20:15h  
L'uomo che verrà (Italia. 2009)

## EUROPA

Martes 15 de mayo, 20:15h  
The Turin Horse  
(Hungría / Francia / Suiza / EE. UU. / Alemania. 2011)

### MIRADAS PERIFÉRICAS

#### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 16 de mayo, 20:15h  
Il resto di niente. (Italia. 2003)

## EUROPA

Martes 22 de mayo, 20:15h  
Las malas hierbas

Les herbes folles. (Francia 2009)

### MIRADAS PERIFÉRICAS

#### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 23 de mayo, 20:15h  
Sangre vivo (Italia. 2000)

## EUROPA

Martes 29 de mayo, 20:15h  
El mundo es grande y la felicidad está a la vuelta de la esquina

Svetat e golyam i spasenie debne otvsyakade. (Bulgaria 2008)

### MIRADAS PERIFÉRICAS

#### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 30 de mayo, 20:15h  
L'aria salata (Italia. 2006)

### SALA GONZALO DE BERCEO

Calvo Sotelo, 11 • 26003-Logroño

Aforo sala: 215 butacas

Horario de taquilla: una hora antes del comienzo de la sesión

Precio taquilla: 2,5 €

Una vez comenzada la sesión no se permitirá la entrada a la sala.  
Todas las películas se proyectarán en versión original y subtituladas al castellano.  
La programación anunciada podría sufrir variaciones que se anunciarían con anterioridad



Depósito Legal: LR-472012

## EUROPA

Martes 22 de mayo, 20:15h

### Las malas hierbas

Les herbes folles. Francia 2009. 104 min. V.O.S.E. Francés



Dirección: Alain Resnais

Guión: Alex Reval, Laurent Herbiet, basado en la novela L'Incident de Christian Gailly

Fotografía: Eric Gautier

Música: Mark Snow

Intérpretes: Sabine Azéma, André Dussollier, Anne Consigny, Emmanuelle Devos

### Sinopsis

Marguerite no contaba con que le robaran el bolso al salir de la tienda. Y menos aún con que el ladrón tirara lo que había dentro en un aparcamiento. En cuanto a Georges, de haberlo sabido, no se habría agachado a recogerlo.

### Sobre el Director

Alain Resnais es una de las más importantes figuras del cine moderno. Comenzó realizando cortos documentales a finales de los años 40. Su logro documental más importante es la elegía de 31 minutos **Noche y niebla** (1956), que para el entonces crítico François Truffaut fue la mejor película alguna vez hecha. En ella examina en forma estructurada los campos de concentración del Holocausto, superponiendo escenas documentales en blanco y negro, con filmación contemporánea en color. Su ascenso a la fama coincide con otros directores de la Nueva Ola Francesa como Godard, Truffaut o Chabrol. Su mayor reconocimiento cinematográfico llegó con **Hiroshima mon amour** en 1959, con la que ganó el premio de la Crítica Internacional en el Festival de Cannes.

### Premios y Festivales

Festival de Cannes 2009: Premio Especial del Jurado.

## MIRADAS PERIFÉRICAS

### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 23 de mayo, 20:15h

### Sangre vivo

Italia. 2000. 95 min. V.O.S.E. Italiano (dialecto de Puglia)

Dirección: Edoardo Winspeare

Guión: Giorgia Cecere, Edoardo Winspeare

Fotografía: Paolo Carnera

Música: Zoe

Montaje: Luca Benedetti

Intérpretes: Pino Zimba, Lamberto Probo y Claudio Giangreco

### Sinopsis

Pino y su hermano Donato viven en el sur de Italia. Pino tiene como principales recursos de subsistencia ejecutar pequeños tráficos fraudulentos de lotes de cigarrillos y la inmigración clandestina. Donato es un músico toxicómano que rechaza la tutela de su hermano mayor, ya que lo considera responsable de la muerte del padre de ambos. En su dependencia hacia la droga, Donato se ve implicado en el robo a un banco y poco a poco cae en la espiral de la delincuencia. Pino intenta ayudar a Donato a pesar de todo lo que los separa.



### Nota:

Acompañada por el ritmo obsesivo y desenfrenado de la pizzica (la taranta de Salento) la relación conflictiva de dos hermanos, marcada por un trauma familiar, se desarrolla entre estafas, robos y drogadiciones tornándose cada día más oscura y dramática hasta el trágico desenlace. Pero la música triunfará. Rodada en dialecto de Puglia, se distribuyó subtitulada al italiano.

### Premios y Festivales

Festival de Cine de San Sebastián 2001: Premio Nuevos Directores.  
Festival de Cine Italiano de Tokio 2001. Panorama  
Festival de Sundance 2001: World Cinema



## EUROPA

Martes 29 de mayo, 20:15h

### El mundo es grande y la felicidad está a la vuelta de la esquina

Svetat e golyam i spasenie debne otvsyakade. Bulgaria 2008. 105 min. V.O.S.E. Búlgaro/Alemán



Dirección: Stephan Komandarev

Guión: Dusan Milic, Yurii Dachev, Stephan Komandarev

Fotografía: Emil Christov

Música: Stefan Valdobrev

Intérpretes: Miki Manojlovic, Carlo Ljubek, Hristo Mutafchiev, Ana Papadopulu, Dorka Gryllus

### Sinopsis

Esta es la historia de un chico búlgaro que fue criado para convertirse en un hombre alemán. Tras un accidente de coche, Alex no puede ni recordar su nombre. En un intento por curar su amnesia, su abuelo Bai Dan viaja a Alemania y organiza un viaje espiritual para su nieto que lo llevará hacia su pasado, a su país de origen. Mientras viajan por el tiempo y por el espacio, cruzando media Europa, juegan al backgammon, el juego más sencillo y sin embargo el más complejo de todos. El juego lleva a Alex a recordar quién es y además simboliza su historia: el destino es el dado que tenemos en nuestras manos y la vida es un juego a medio camino entre la suerte y la habilidad.

### Comentario del director

La historia que transcurre en "El mundo es grande..." me fascina por que trata algunas de las cuestiones más importantes y simples de la humanidad: ¿quién soy?, ¿cuáles son mis raíces?, ¿cómo debo vivir mi vida? Encontrar las respuestas personales y concretas a estas preguntas supone un difícil viaje espiritual dentro de nuestro propio ser. Uno puede emprender este viaje solo, o puede utilizar un método de probada eficacia en Oriente: servir como aprendiz de un maestro (discípulo de un gurú) quien ya ha encontrado las respuestas. Muchos de mis amigos y familiares se fueron a Occidente con grandes esperanzas. Sus esperanzas se mezclaron con la nostalgia y la confusión, de la misma manera que la lengua extranjera se convirtió en su lengua nativa. ¿Irse o quedarse?, ¿Hay que volver a casa o adaptarse al país extranjero?, ¿A qué mundo perteneces, al mundo donde has nacido, o aquel en el que vas a morir?

### Premios y Festivales

Festival de Cine Independiente de California 2010: Mejor Película  
Festival Internacional de Cine de Sofía 2010: Premio del Público



## MIRADAS PERIFÉRICAS

### El Cine Italiano del S. XXI

Miércoles 30 de mayo, 20:15h

### L'aria salata

Italia. 2006. 87 min. V.O.S.E.

Dirección: Alessandro Angelini

Guión: Alessandro Angelini, Angelo Carbone

Fotografía: Arnaldo Catinari

Montaje: Massimo Focchi

Intérpretes: Giorgio Pasotti, Giorgio Colangeli, Michela Cescon



### Sinopsis

El profesor Fabio, de 30 años, trabaja en la cárcel Rebibbia, vive con Emma y no tiene hijos. Muchas de las energías de Fabio están enfocadas en la vida de la cárcel y en sus estudiantes, a los que intenta transmitirles esperanza para el futuro. Un día llega a la cárcel Luigi Sparti, un hombre mentiroso condenado por homicidio que finge ser epiléptico para obtener la libertad condicional. Fabio trata de ayudarlo porque descubre que ese hombre es su padre, aquel que lo abandonó cuando tenía sólo seis años. Luigi Sparti vende hachís en la cárcel y trata de chantajear a Fabio para que le ayude a escapar. A pesar de esto, Fabio intenta ayudarlo hasta que, exasperado, le revela que es su hijo. Comienza entonces un drama recíproco donde el padre busca ganarse el corazón de su hijo contándole cuánto sufrió por no estar con su familia. Finalmente, gracias a la ayuda de Fabio, Luigi obtiene la libertad condicional.

### Nota:

Cuando los años transcurridos en la cárcel atraviesan varias generaciones, tienen el mismo efecto que el aire de mar, que cubre todo lo que toca con una capa de herrumbre. Y sofoca la vitalidad. Basándose en esta similitud, Alessandro Angelini quiso titular su ópera prima en la cual relata el encuentro entre un joven educador empleado en una cárcel y su padre, detenido por homicidio desde hace 20 años y transferido a la misma cárcel, por casualidad.

### Premios y Festivales

Globos de Oro 2007: Director Revelación  
David de Donatello 2007: Mejor Productor, Mejor Actor Secundario  
Festival de Cine de Roma 2007: Mejor Actor

003MAYO2012

EUROPA

MIRADAS PERIFÉRICAS:

El cine Italiano en el S. XXI

SESIÓN ESPECIAL DÍA DE EUROPA



FILMOTECA DE LA RIOJA

RAFAEL AZCONA



Gobierno de La Rioja

Educación, Cultura y Turismo